

B

Boston Fire Department (Dipartamentu di Bonberu di Boston (BFD)¹) Planu di Avaliason di Asésu a Kumunikason y Lingua (LCAP)²

INTRODUSON

Mison di Dipartamentu di Bonberu di Boston é rispondi emerjensias inkluzivi insendius, asidentis di veikulu, asientis ku material prigozu, resgatis tekniku, asistensia mediku, y iventus en larga-skala rializadu na sidadi di Boston

OBJETIVU

Dipartamentu di Bonberu di Boston pripara es Planu di Asésu a Kumunikason y Lingua (LCAP) pa difini protokolus y prosediméntus tomadu pur BFD pa garanti asésu siginifikativu y universal pa sirvisus, prugramas y atividadis di BFD, di parti di pisoas ki ta identifika ma es ta pâpia otu Lingua diferenti di Inglês y/ou pisoas ku difisiensia.

Difinison di Pisoas ki ta pâpia un Lingua diferenti di Inglês (LOTE)

Pisoas ki ten kapasidadi limitadu pa lé, skrebi, pâpia, ou intendi Inglês y ki podi ten direitu a asistensia linguistiku ku algun tipu di sirvisu, benifisiu ou un inkontru³.

Difinison di Pisoas ku un Difisiensia

Pisoas ku un difisiensia é pisoas ki ten un prublema fiziku ou mental ki ta poi txeu limiti na un ou más atividadis di vida. Un atividadi prinsipal di vida podi inklui, má é ka limitadu a, odja, obi, kume, durmi, anda, labanta, karega, nbaxa, pâpia, respira, prendi, lé, konsentra, pensa, kumunika, y trabadja.

¹ Keli é primeru ripitison di traduson di nomi di dipartamentu. Nu kre trabadja en kolaborason ku kumunidadi di Boston pa kontinua ta midjora es traduson. Nu ta pidi y nu ta insentiva opinions sobri es traduson. Favor manda mensajen pa nos gabeti pa lca@boston.gov

² Nu sa ta trabadja kontinuantenti pa garanti ma tudu aspektus di dipartamentus é asesivel y nu sa trabadja kontinuantenti na asesibilidadadi di tudu dipartamentus. Si bu teni duvidas ou opinion sobri kualker aria di es planu dipartamental, favor kontakta: LCA@Boston.gov

³ **Klauzula di Otu Lingua Diferenti di Inglês:** Apizar ki nu ta intendi ma termu Limited English Proficiency (Proefisiensia Limitadu na Inglês, LEP) ta uzadu pa HUD, es pulitika ta uza termu Language other than English (Otu Lingua Diferenti di Inglês, LOTE) en ves di kela.





Es planu ta ser atualizadu en kada 2 anu y el ta inklui es sesons li:

1. Padrans di Lingua y Dadus di Sidadi di Boston sobri númeru di pisoas ki ta identifika komu LOTE ou ki ten un difisiensia.
2. Prugramas ki pruvavelmenti podi ben ser más uzadu pa pisoas ki é LOTE y/ou pisoas ki ten un difisiensia
3. Asésu a prugramas y sirvisus inportanti
4. Rikursus disponível pa pisoas ki é LOTE y pisoas ki ten difisiensias
5. Dokumentus inportanti
6. Prenxi un Reklamason di Asésu a Kumunikason y Lingua

(1) Padrans di Lingua y Dadus di Sidadi di Boston sobri númeru di pisoas ki ta identifika komu LOTE ou ki ten un difisiensia.

Na Sidadi di Boston, 110,376 pisoas, ou 16.9% di moradoris, ka ta pâpia Inglês komu ses lingua prinsipal y es ten algun nisisidadi ku asésu a lingua na pâpia, lé, skrebi, ou intendi Inglês. En jeral, 15,886 pisoas, ou 2% di populason di Boston, ta identifika ma es ten un difisiensia na obi y 15,861 pisoas, ou 2% di populason di Boston, ta identifika ma es ten un difisiensia na vista. Pa más informason, djobi [City's Language Demographic Data Report \(Rilatoriu di Dadus Dimografiku di Lingua di Sidadi\)](#) y [Disability Demographic Data Report \(Rilatoriu di Dadus Dimografiku di Difisiensia\)](#) di Sidadi. Pa bu odja es rilatóriu na diferentis lingua vizita: boston.gov/lca.

Sidadi di Boston ta bai sigui Padrans di Lingua ki sta li di baxu pa kes iventus Patrosinadu pa Sidadi di Boston y pa Dukumentus y Informasons di Sidadi di Boston.

Involvimentus di Konstituintis na Sidadi Interu

Sidadi ta da un avisu na diferenti linguas ki sta li di baxu, pa informa konstituintis ma interpretason ta ser disponível óras ki fazedu pididu. É izijidu ten ASL (Lingua Jestual Merkanu) na iventus di sidadi interu ki ta da informasons inportanti. Dipartamentus ta kontata LCA y Disabilities Commission (Komison di Difisiensias) pa más orientasons.

1. Spanhol (Merka Latinu)
2. Xinês Sinplifikadu
3. Xinês Tradisional
4. Kriolu di Haiti



B

5. Vietnames
6. Kriolu Kabuverdianu
7. Purtugês (Brazileru)
8. Rusu
9. Árabi (Padron)
10. Fransês (Europeu)
11. Somali

Dokumentus/Informason Inportanti:

Sidadi di Boston ten ki oferese Dokumentus Inportanti / Informasons Inportanti na es linguas li:

- Spanhol (Merka Latinu)
- Xinês Sinplifikadu
- Xinês Tradisional
- Kriolu di Haiti
- Vietnames
- Kriolu Kabuverdianu
- Kantunês
- Purtugês (Brazileru)
- Rusu
- Árabi (Padron)
- Fransês (Europeu)
- Somali

Iventus di Bairu:

Sidadi di Boston ta oferese sirvisus di interpretason y tranduson pa iventus na Sidadi di Boston fetu na bairus spesifiku ku bazi na kes linguas li di baxu.

- **Allston** Xinês
- **Back Bay** ninhun
- **Beacon Hill** ninhun
- **Brighton** Xinês, Spanhol, Rusu, & Purtugês
- **Charlestown** Xinês
- **Chinatown** Xinês
- **Dorchester** Spanhol, Vietnames, Kriolu di Haiti, & Kriolu Kabuverdianu
- **Downtown** Xinês
- **East Boston** Spanhol
- **Fenway** Xinês
- **Hyde Park** Spanhol & Kriolu di Haiti
- **Jamaica Plain** Spanhol



B

- **Longwood** Spanhol
- **Mattapan** Kriolu di Haiti & Spanhol
- **Mission Hill** Spanhol
- **North End** ninhun
- **Roslindale** Spanhol & Kriolu di Haiti
- **Roxbury** Spanhol, Kriolu Kabuverdianu & Kriolu di Haiti
- **South Boston** ninhun
- **South Boston Waterfront** ninhun
- **South End** Xinês & Spanhol
- **West End** ninhun
- **West Roxbury** Kriolu di Haiti

(2) Prugramas ou sirvisus ki pruvavelmenti ta ben uzadu pa pisoas ki é LOTE y/ou es ten un difisiensia

Tabela li di baxu ta mostra divizons di dipartamentus y ses prugramas y sirvisus ki pruvavelmenti ta ben entra en kontatu ku pisoas ki ta identifika komu LOTE ou pisoas ku difisiensia.

Divizon	Programas
Divizon di Privenson di Insendiu	<ul style="list-style-type: none"> • Autoriza pididus • Inspeosons di konstruson • Edukason kontra insendius sobri siguransa y privenson kontra insendius • Manutenson di rejistus <p>Nota: Sirvisus di interpretason ta oferesidu pisoalmenti, pa tilifoni atraves di interpretason remotu di video. Material di aprizentason di edukason di Fire Safety ta sta traduzidu tanbe dispunivel si pididu.</p>
Gabineti di Alarmi di Insendiu	<ul style="list-style-type: none"> • Xamadas di emerjensia (Xamadas 911) <p>Nota: Tudu xamada pa 911 ta prusesadu na Sentru di Atendimentu di Emerjensia. Xamadas di emerjensia ki resebedu di tilifonis fixu ta prusesadu pa BPD PSAP (pontu di atendimentu di siguransa publiku), ki é konpativel ku TTY pa kenha ki txoma y ten difisiensia auditivu y interpretis sta dispunivel pa atendi kes di LOTE.</p>



B

	<i>Atendentis y despaxantis di 911 podi asesu linha di linguas di Pulicia Stadual pa konstituintis ki ta mesti di interpretason.</i>
Unidadi di Investigasons di Insendiu	<ul style="list-style-type: none">• Investigasons di insendiu y asidenti<ul style="list-style-type: none">○ Pa sabi orijen di insendiu<ul style="list-style-type: none">■ Entrevistas fetu durante un investigason Sirvisus di interpretason ta oferesidu pisoalmenti, pa tilifoni atraves di interpretason remotu di video

Objetivu di kes prugramas ta ser pa garanti ma populasons listadu ta ten asesu significativu durante kel prosésu, sima sta na Planu di Asésu a Kumunikason y Lingua.

(3) Asésu pa prugramas y sirvisus inportanti

Nos skritóriu ta trabadja di pertu ku Gabinete di Asésu a Kumunikason y Lingua pa orientasons ki ta garanti asésu significativu pa atividadis, informasons, sirvisus, y prugramas di inportansia.

(4) Rikursus disponível pa pisoas ki é LOTE y pisoas ku difisiensias

Sidadi é binifisiariu di asistensia federal. Nton, el ten un obrigason di diminui bareras di lingua y kumunikason ki ta inpidi asésu siginifikativu pa sirvisus y prugramas di govérnu. Kada dipartamentu ten risponsabilidadadi di presta sigintis fasilidadis di traduson, interpretason y teknolojia asistivu pa sirvisus, informasons, prugramas ou iventus di Sidadi. Keli ta inklui:

- Interpretason di Lingua Papiadu: Interpretason prezensial, pa tilifóni y através di vídiu rimotu
- Interpretason di Lingua Jestual
- Traduson di Dokumentus Inportanti y Informasons Inportanti
- Traduson di Matérias Skritu
- Asesu di Komunikason pa Traduson ao Vivu (CART)
- Teknolojia Asistivu
- Ekipamentu di Interpretason Simultaniu

(5) Dokumentus Inportanti

Na 2023, Dipartamentu di Bonberu di Boston kumesa revizon di furmuláriu, kartas y dokumentus uzadu na adiministrason di ses prugramas, y identifikason di kes dokumentus konsideradu inportanti. Dipartamentu di Bonberu di Boston ta traduzi dokumentus inportanti konformi rikursus ta piriti. Dokumentus Inportanti ki inda ka traduzidu ta bai



B

inklui un Babel Notice (Avisu inportanti sobri lingua (Babel Notice)) na munti lingua. Es avisu ta oferese konstituintis informasons di kontaktu pa pidi un traduson di grasa. Odja nos dokumentus inportanti li di baxu:

Lista di Dokumentus Inportanti		
Titulu di Dokumentu	Tradusons	Formatus Asesivel dispunível:
<p>Autorizason di Instalason/Alterason di Alarmi di Insendiu</p> <p>Pididu di lisensa pa instalason y alterason di sistema di alarmi di insendiu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Pidido di Lisensa pa Dimulison di Konstruson</p> <p>Pididu di lisensa pa dimulison/rinovason di konstruson.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Solisitason di Lisensa pa Lixera</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi



B

<p>Pididu di autorizason tenporariu di kolokason di lixera.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	
<p>Pididu di Lisensa pa Kuzinha na Spasu Abertu</p> <p>Pirmison pa kuzinha na spasu abertu na proprietadi publiku duranti iventus spesial.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Aplikason di Inspeson di Detetoris di Fumasa y Monoxidu di Karbono</p> <p>Es inspeson é nisisariu pa venda di proprietadis y verifikason di tudu detetor di fumasa y monoxidu di</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi



B

<p>karbonu di propriedadi.</p>		
<p>Fatura di Lisensa</p> <p>Es formulariu ta uzadu pa garanti lisensiamentu y zoniamentu kuretu di un imovel, y garanti inda pagamentu dividu di anuidadi asociadu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Permison di Autoatendimentu</p> <p>Alvara asociadu ku postus di autoatendimentu, emitidu dipos di vistoria fiziku.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Pididu di Lei di Liberdadi di Informason</p> <p>Tudu inskrisons na Dipartamentu di Bonberu di Boston e</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi



B

<p>di rijistu publiku y podi asesadu atraves di Freedom Information Act (Lei di Liberdadi di Informason) si fazedu un pididu publiku.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic 	
<p>Furmulariu di Transferensia di Lisensa</p> <p>Es furmulariu ta uzadu pa transfiri un lisensa di un enpreza pa otu nomi/pisoa.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文/ Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Pidido di Rijistu pa Inspeson Sertifikadu y/ou Linpeza di Ezaustor Kumersial y Sistemas di Ventilason</p> <p>Es furmulariu ten informasons sobri manera di pidi un lisensa kumersial ou individual pa linpa ou inspesiona</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文/ Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi



B

<p>sistemas di ezauston di kuzinhas kumersial.</p>		
<p>Solisitason di Relatoriu di Insendiu</p> <p>Es relatoriu é un rijistu di insendius y insidentis ki despaxadu pa un kamion di bonberu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Sertifikadu di Inspeson Anual</p> <p>Es formulariu ta uzadu pa armazena prudutus inflamavel y konbustivel. Taxas é baziadu na kuantidadi di konbustivel y inflamavel ki sa ta armazenadu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/ Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi
<p>Inskrison pa Kamion Tanki</p> <p>Inskrison pa konduzi kamions</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi



B

<p>tanki di entrega ki ta transporta inflamavel y konbustivel.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	
<p>Pididu di Lokal di Asembleia</p> <p>(ta ben fazedu upload online)</p> <p>Lisensa pa pirmiti ki un enpreza opera ku un karga di okupason definidu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • English • Español/Spanish • Kreyòl Ayisyen/ Haitian Creole • 繁體中文 / Traditional Chinese • Tiếng Việt/ Vietnamese • Kriolu /Cabo Verdean Creole • Français/ French • Af Soomaali/Somali • 简体中文/ Simplified Chinese • Português/ Brazilian Portuguese • Русский/ Russian • العربية/Arabic 	<ul style="list-style-type: none"> • Letra Grandi

(6) Prenxi un Reklamason di Asésu a Kumunikason y Lingua

Bu ten direitu di fazi un kexa si bu xinti ma bu sufri diskriminason. Sidadi ka ta vinga pamodi un pisoa fazi un kexa ta alega diskriminason baziadu na ser LOTE ou difisienti. Nos dipartamentu ta trabadja djuntu ku Gabinete di Asésu a Kumunikason y Lingua pa atendi reklamason.

Modi ki bu ta prenxi un reklamason:

- **Pisoalmenti: Pidi-nu un [furmulariu di reklamason](#) na bu lingua.**
 - [Large Print Version](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)





- [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
- [Français/ French -Version en gros caractères](#)
- [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
- [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
- [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
- [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
- [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)

- **Manda Kureiu Iletróniku: LCA@boston.gov ku bu kexa.**
- **Txoma: 617-635-3414 pa prenxi un reklamason**
- **Kureiu: Diskarega [formuláriu di reklamason y mandal pa:](#)**
 - 1 City Hall Sq. #500
 - Boston, MA 02201
 - Language and Communications Access
 - Room 817
 - [Large Print Version](#)
 - [Español/ Spanish-Versión en Letra Grande](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole -Vèsyon an gwo lèt](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese -大號字印刷版](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese - Chữ In Lớn](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole - Versón na Letra Grandi](#)
 - [Français/ French -Version en gros caractères](#)
 - [Af Soomaali/ Somali- Daabacaada farta weyn](#)
 - [简体中文/ Simplified Chinese- 大号字印刷版](#)
 - [Português/ Brazilian Portuguese -Versão em Letra Grande](#)
 - [Русский/ Russian -Текст крупным шрифтом](#)
 - [العربية/Arabic-نسخة بالخط الكبير](#)

- **Online Prenxi nos [formuláriu di reklamason online](#)**
 - [Español/ Spanish](#)
 - [Kreyòl ayisyen/ Haitian Creole](#)
 - [繁體中文/ Traditional Chinese](#)
 - [Tiếng Việt/ Vietnamese](#)
 - [Kriolu/ Cabo Verdean Creole](#)
 - [Français/ French](#)
 - [Af Soomaali/ Somali](#)
 - [简体中文/ Simplified Chinese](#)
 - [Português/ Brazilian Portuguese](#)
 - [Русский/ Russian](#)
 - [العربية/Arabic](#)



